



課程學籍登記表格 **School Membership Application Form**

* 請用英文正楷或中文填寫下列表格 *Please complete the form below in Block Letters or Chinese.

I. 參加者個人資料 Participant Particulars

英文姓名 Name in English : _____ (名 First Name) _____ (姓 Last Name)

中文姓名 Name in Chinese : _____ 出生日期 Date of Birth : _____ 年 yyyy _____ 月 mm _____ 日 dd

性別 Sex : _____ 年齡 Age : _____ 語言 Language: 廣東話 Cantonese 國語 Mandarin 英文 English

居住地區 Resident Area : 九龍東 九龍西 港島區 新界 其他 _____

電郵 E-mail : _____ 聯絡電話 Contact no. 住址(Home)/手提 (Mobile) : _____

該學員是否有任何健康情況需要本校職員特別留意? Does the student have any medical history that Mega Ice should be aware of?

沒有 No 有 Yes, 請註明 Please specify : _____

II. 參加課程 Applying Course(s)

課程名稱 Course	開課日期 Date	時間 Time	學費 Fees
溜冰經驗 Skating Experience: <input type="checkbox"/> 初學 Beginner <input type="checkbox"/> 溜冰程度 Level _____			

III. 緊急事故聯絡人 Emergency Contact

姓名(英)Name(English) : _____ (中文 Chinese) : _____ 關係 Relationship : _____
聯絡電話 Contact No. : _____ 手提電話 Mobile Phone No. : _____

IV. 報名手續 Enrolment

- 付款方式：現金或信用卡(只適用於親身報名)。Payment can be made by cash or credit card (only for register in person).
- 遞交表格：九龍灣宏照道 38 號企業廣場 5 期 MegaBox 10 樓 1 號 Mega Ice 溜冰學校 - 報讀課程。Mail to: Course Enrolment, Mega Ice Skating School, Unit 1 on L10 of MegaBox, Enterprise Square 5, 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong.

V. 學生須知 General Guidelines For Student

1. 本學校建議學生自攜手套，並穿戴頭盔、長褲及長袖運動衫。Students are recommended to wear gloves, helmets, long pants and long-sleeved shirts.
2. 學生應在上課前十五分鐘到達溜冰場。Students are required to arrive 15 minutes prior to lessons for preparation.
3. 課程開始後，已繳交之學費將不會退回，課程亦不可更改時間或轉讓予第三者使用。Once started, lessons cannot be re-scheduled, refunded or transferred.
4. 當黑色暴雨警告或颱風訊號(八號或以上)懸掛時，課堂將會取消；一切補課事宜將另行通知。如對課堂時間有任何疑問，請致電溜冰學校 27094020 查詢。Lessons will be cancelled when black rainstorm or typhoon signal no.8 or above is hoisted. Students will be notified individually. Subsequent arrangements will be notified in the next lesson. Students can also call hotline 27094020 for enquiries.
5. 學生在遞交申請表時，須同時繳交學費。欲免向隅，溜冰學校建議學生預先續報課程。Course fee must be paid when submitting your application. To ensure a place for your re-enrolment, you are recommended to book early.
6. 家長不應讓子女單獨留在溜冰場內。於課堂進行時，亦應盡量避免離開溜冰場。Parents are recommended to accompany their children during the lessons at all time in the Rink.

VI. 免責聲明 Disclaimer

(如參加者不足 18 歲，須由家長或監護人代簽署 Below to be signed by the parents or guardian on behalf of child/youth under the age of 18)

本人同意參加上述活動，且願意遵守 貴學校之課程或活動及規則。在此聲明本人健康及體能良好，適宜參加上述活動。如因本人疏忽、健康或體能欠佳，引致參加這項活動、使用場地、器材或設施而傷亡或財物損失，Mega Ice 無須負責。本人同意授權予 貴學校及傳媒在不需經本人審查而可使用本人及/或本人子女及 / 或敝子弟之肖像、姓名、聲線及個人資料作活動及推廣之用。I hereby declare that I am healthy, physically fit and suitable to participate in the activity and agree to abide by all rules and regulations of the Mega Ice. Mega Ice shall not be liable for any injury, death, loss or damage. I may suffer during pay activity, use of venue, equipment and facilities due to my negligence or inadequacy in health and fitness. I agree to authorize Mega Ice to use my and/or my child's and/or my pupil's portrait, voice and personal information as the purpose of promotion without further examination.

VII. 備註 Remarks

1. 請於報名前仔細閱報名須知。Please read carefully the Enrolment Information before your enrolment.
2. 鑑於所有運動均帶有危險，所以有意報讀之參加者或其家長應先自行評估其風險。Since accidents may occur during all recreational activities, interested parties should therefore take the above into full consideration before enrolment.
3. 個人資料收集聲明:此報名表格上所提供的個人資料，將用作閣下/ 貴子弟報讀課程有關事宜及內部市場調查，一切資料絕對保密。Personal data collection statement: The personal data provided on this form will only be used for the purpose of procession you/ your child's application for the stated course(s) and marketing purpose of Mega Ice.
4. 本學校將收取學生港幣五十元作行政費用。The Mega Ice Skating School will charge \$50 administration fee to each student.



VIII. 資料之收集 Personal Data Collection Statement

資料之目的及用途 Purpose of Use of Personal Data

我們所收集之資料將用作以下用途：Personal data collected by Mega Ice in the Skating School Enrollment Form will be used for the below purposes:

- 處理學員申請；Enrollment application;
- 匯編有關學員之整體統計表；Generate statistical reports;
- 收集資料以核實身份及記錄，並保持聯絡名單以促進學員與本校之溝通；Verify personal identities and saved into our record for mutual communications between Mega Ice and students
- 向學員提供我們相信閣下有興趣之資訊，例如 Mega Ice 及 MegaBox 推廣優惠、活動、宣傳資訊、商戶資訊、商戶服務產品及其宣傳與市場推廣資料、由第三者供應商及服務提供者在 Mega Ice 及 MegaBox 舉辦的市場推廣活動、展覽場地或銷售攤位，類別並不限於消費產品及服務、影音及電子產品、家居布置及用品、時尚服飾、運動服裝及體育用品、生活品味產品、教育產品及服務、個人護理、美容及健康關注產品及服務、銀行及財務服務、食肆及飲食、電訊及電子服務、流動電話產品及服務、電影及戲院、音樂及消閒娛樂產品與服務、以及廣告服務。Provide students with information of Mega Ice and MegaBox's offers, events and promotions, its tenants' information and their offers, promotions and new services and products, and other information of special offers, activities, events, promotion and marketing activities, exhibitions and sales booths organized at Mega Ice and MegaBox from time to time by third party products and/or services providers including without limitation providers of consumer products and services, electronics and digital products, home furnishing and accessories, fashion and accessories, sports and equipment, lifestyle products, educational products and services, personal care, beauty and healthcare products and services, banking and financial services, food and beverages, restaurant and catering, telecommunications services, automobile products and services, film, music and entertainment products and services, and advertising services.
- 向學員提供特享優惠、特權、禮品換領、學員優惠資訊、Mega Ice 及 MegaBox 活動資訊 Provide students with information on special discounts, privileges, gift redemption, students offers and updates from Mega Ice and MegaBox.
- 向學員提供社區資訊、及會員可能有興趣接收關注關於 Mega Ice 及 MegaBox 鄰近的社區及康樂活動之訊息。Provide information of community interest, and other information on community and recreational events and activities occurring in the neighborhood of Mega Ice and MegaBox that may be of interest to students
- 向學員提供由非牟利團體在 Mega Ice 及 MegaBox 舉辦之慈善活動資訊。Provide information to students about charity events hosted by charitable organizations at Mega Ice and MegaBox.
- 為本公司內部管理或行政管理用途以維持、檢修及改進本公司的產品及服務，包括但不限於就此用途向學員發送相關產品及服務之問卷調查。Use for our internal management or administrative purposes to maintain, evaluate and improve products and services from our company, including but not limited to sending surveys and questionnaires to students for such purpose.

向第三者提供個人資料 Provision of Personal Data to Third Parties

除下列情況外，Mega Ice 及 MegaBox 不會向任何第三者提供、披露或傳遞閣下之個人資料：Mega Ice and MegaBox will not provide, transfer or disclose your personal data to third parties, except under any of the following situations:

- 本公司可能將閣下之個人資料提供、披露或傳遞為本公司提供資訊科技支援、資料庫伺服器維修或資料處理服務的第三者供應商，或協助或代表 Mega Ice 或 MegaBox 進行上述直接促銷的代理人。Transfer your personal data to our service providers or suppliers engaged to provide information technology support or conduct server maintenance of our data banks, process data on behalf of MegaBox, or conduct any of the abovementioned direct marketing activities on behalf of Mega Ice and MegaBox.
- 為遵守任何有關法例、規例、法庭命令及/或政府團體的合法要求。Comply with any applicable laws or regulations, court order or lawful request from government authority.
- 為本公司內部管理或行政管理用途以維持、檢修及改進本公司的產品及服務。Use for our internal management or administrative purposes to maintain, evaluate, and improve products and services from our company.

查閱、更正個人資料要求及取消接收直接促銷訊息要求 Requests for Data Access, Data Correction and Unsubscribe from Direct Marketing Communications

閣下有權要求查閱及更正本公司所持有閣下之個人資料。閣下亦有權隨時要求本公司停止使用或提供閣下之個人資料以供用於任何上述列明之直接促銷用途。如閣下欲向本公司提出相關的要求，請以書面或電郵方式通知：You can request for access to and/or correction of any of their personal data, and can also at any time unsubscribe from our direct marketing communications if they would like us to cease use and provision of their personal data for any direct marketing purposes stated above by written request or via email sent to the below address or email:

郵寄地址 Address: 九龍九龍灣宏照道 38 號企業廣場 5 期 MegaBox L10 1 室 Unit 1, L10, MegaBox, Enterprise Square Five, 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay.

電郵地址 Email: mi.promotion@megaice.com.hk

個人資料收集聲明 Statement for Use of Personal Data

Mega Ice 所收集的個人資料將用於其直接促銷及於個人資料收集聲明內列明之其他用途，包括向閣下提供 Mega Ice 及 MegaBox 優惠資訊及其商戶資訊/產品/服務資料。未經閣下之書面許可，本公司絕不就直接促銷使用閣下之個人資料及向任何第三者提供閣下之個人資料以供用於直接促銷，所有收集之個人資料均絕對保密。The personal data collected by Mega Ice will be used for our direct marketing purposes, including to provide you with offers and news from Mega Ice, MegaBox and their tenants as well as other purposes set out in **Personal Data Collection Statement**. Without your written permission, Mega Ice and MegaBox will not use your personal data or provide any of your personal data to third parties for direct marketing purposes. All the personal data collected will be kept confidential.

請在本文以下空格加上「✓」號以表示閣下同意如此使用閣下之個人資料。

Please "✓" inside the box to indicate your agreement for Mega Ice and MegaBox to use your personal data for such direct marketing and other purposes.

本人確認以上填報資料均屬真實、正確及完整。本人並確認已詳閱以上及有關個人資料收集聲明，並同意本人之個人資料用於該聲明中有關使用及提供個人資料的直接促銷及其他用途。All the personal data provided above is true, complete and accurate. I have already read carefully the statements on use and collection of personal data set out above and in the **Personal Data Collection and I agree to the proposed use and provision of my personal data for such direct marketing and other purposes.**

參加者/家長/監護人簽署 Participant/ Parent/ Guardian signature: _____ 日期 Date: _____

本人確認在填妥及遞交這個申請表格前，已詳閱及同意上述條款及細則 I have already read carefully and agree to the above Terms & Conditions before completing and submitting this application.

參加者/家長/監護人簽署 Participant/ Parent/ Guardian signature: _____ 日期 Date: _____



1. 學費必須於上課前一天繳清，方可上課。
Course fees must be paid in full at least 1 day in advance before the 1st lesson of the course.
2. 已繳交之學費不設退款。已報課程不設更改或轉讓予第三者使用。
Paid course fees are non-refundable. Scheduled lessons cannot be changed or transferred to a third party.
3. 當黑色暴雨警告或八號或以上颱風訊號懸掛時，課堂將會取消。一切課堂改期事宜將另行通知。倘若對課堂時間有任何疑問，請致電溜冰學校熱線 27094020 查詢。
Lessons will be cancelled when Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No.8 or above is hoisted. Rescheduling of lessons will be notified separately by the School subsequently. For any enquiry on lesson schedules, please contact the School hotline at 27094020.
4. 學員於上課當日，可於課堂所屬時段提早進入溜冰場或於課堂完結後逗留在溜冰場內練習至該時段完結。惟此安排不適用於非公眾時段進行之課堂。
Students are allowed to arrive before the start of the lesson during the session which the lesson belongs or stay behind after the lesson in the ice rink for practice until the end of such session. However, this arrangement will not be applicable if lesson takes place during a non-public skating session.
5. 本溜冰場為學員提供之教練均以合約形式受聘，如溜冰學校之擁有者或管理處因任何原因終止教練合約時，溜冰學校將會通知受影響之學員辦理更換教練或退回未完成課程之學費。
The coaches provided by the School are hired on contract basis. In case of termination of any coach contract by the owner or management of the School for whatever reasons, the School will notify the affected students accordingly for re-arrangement of coach or refund of any balance of course fees.
6. 所有私人(個別教授)及半私人(2-3 學員)課程需在 8 星期內完成整個課程(惟半私人課程可在教練及所有同課程同學之同意下，最多順延一星期)。超過限期而仍未完成之課堂將自動取消。已取消課堂不設退款。課程查詢及更改私人/半私人課堂時間，可致電溜冰學校熱線 27094020 辦理。所有更改私人及半私人課堂時間申請，必須於原有上課時間廿四小時前辦理及待校方批准方可作實。如因病申請更改課堂時間，必須連同有效之醫生證明書在下一課日辦理。
All private (1 to 1) and semi-private (2-3 students) courses must be completed within 8 weeks of commencement (save and except in the case of semi-private courses, a maximum time extension of one week is permitted subject to agreement of the coach and all students of the same course) after which the



remaining lessons will be automatically cancelled and there will be no refund for such cancelled lessons. For further enquiry and re-schedule of private and semi-private lessons, please contact the School hotline at 27094020. Any lesson re-schedule application must be made at least 24 hours in advance of the original scheduled lesson and is subject to the School's final approval. Any lesson re-schedule application due to physical illness shall be made in the next lesson and supported by a valid medical certificate.

7. 小組課程之課堂時間不設更改。除非因懸掛黑色暴雨警告或八號或以上颱風訊號所取消之課堂外，小組課程不設補堂。

Re-schedule of lessons will not be entertained for group courses. Save and except for cancellation due to hoisting of Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 8, missed lessons of group course will not be made up.

8. 學員凡在本溜冰場內，尤其於溜冰及上課時，必須遵守和遵從本溜冰場的意外免責條款、規則、條例、溜冰安全須知及其他有關本溜冰場或溜冰學校之規條。有關免責條款、規則、條例、安全須知、規條如有任何變更，本溜冰場或溜冰學校恕不另行通知。

Student must observe and comply with the Ice Rink Disclaimer, Rules, Regulation, Safety Notice and other rules of the ice rink or the School while remaining in the ice rink, especially during skating and when attending lessons. The School or the ice rink reserves the right to make any alterations of these Ice Rink Disclaimer, Rules, Regulations, Safety Notice and such other rules without any prior notice.

以上條款以英文及中文編寫，中英文本如有歧異或矛盾，概以英文本為準。 These terms and conditions are written in both English and Chinese. In the event of any conflict or inconsistency between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

本人已閱讀及接受上述之條款:

日期:

I have read and accepted the captioned terms and conditions: _____

Date: _____

家長/監護人/年齡超過 18 歲的溜冰學員簽署

Signature of Parents/Guardians/Skating